

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 71 (1953)  
**Heft:** 42

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

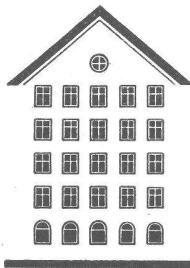
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SCHWEIZERISCHE BAUZEITUNG

WOCHENSCHRIFT FÜR ARCHITEKTUR / INGENIEURWESEN / MASCHINENTECHNIK  
REVUE POLYTECHNIQUE SUISSE

ORGAN DES S.I.A. SCHWEIZERISCHER INGENIEUR- UND ARCHITEKTEN-VEREIN  
UND DER G.E.P. GESELLSCHAFT EHEMAL. STUDIERENDER DER EIDG. TECHN. HOCHSCHULE  
GEGRÜNDET 1883 VON ING. A. WALDNER / HERAUSGEGEBEN VON ING. W. JEGHER

## Fenster



## Kiefer Zürich

# GLASDÄCHER

JAKOB SCHERRER SÖHNE

Zürich 2 Allmendstrasse 7 Telephon 051/25 79 80

**BERCHTOLD & Co.**  
HEIZUNG • LÜFTUNG  
WARMWASSER  
THALWIL

**INDUSTRIE-HEIZUNG**  
HEISSWASSER  
STATT DAMPF

Telephon  
051/920501

In Verwaltungsgebäuden, Büros, Labors, Spitäler, Schulen und Fabriken

demontierbare, schalldämmende

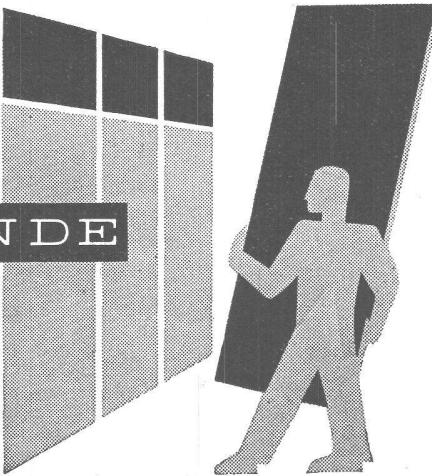
**KOLLER WANDE**

Rasches Montieren oder Auswechseln von festen und verglasten Wänden sowie von Türelementen.

In- und Auslandpatent

**METALLBAU KOLLER AG. BASEL**

Telephon (061) 38 29 77



## Verlag

W. Jegher & A. Ostertag, Dianastrasse 5, Zürich / Tel. 23 45 07 / Postcheck VIII 6110

Postadresse:  
Schweiz. Bauzeitung, Postfach Zürich 39

## Bezugspreise

Einzelheft Fr. 1.65 — Abonnements:

Kategorie	12 Monate Schweiz Ausland	6 Monate Schweiz Ausland	3 Monate Schweiz Ausland
A	66.— 72.—	33.— 36.—	16.50 18.—
B	60.— 66.—	30.— 33.—	15.— 16.50
C	50.— 56.—	25.— 28.—	12.50 14.—
D	36.— 42.—	18.— 21.—	9.— 10.50

A Normaler Preis

B für Mitglieder Schweiz. Techn. Verband

C für Mitglieder S.I.A. oder G.E.P.

D für Mitglieder S.I.A. oder G.E.P., die weniger als 30 Jahre alt sind, sowie für Studierende der ETH und der EPFL (bei Bestellung Geburtsjahr angeben).

Das Abonnement kann mit jedem Kalendermonat begonnen werden. Die Kategorien B, C und D gelten nur für direkte Bestellung beim Verlag.

## Anzeigen-Verwaltung

Mosse-Annonce AG., Zürich, Limmatquai 94 / Tel. 326817 / Postcheck VIII 1027

## INHALT

Temperaturprognose im Tunnelbau.	611*
Von C. Andreea . . . . .	611*
Sulzer-Zweitakt-Schiffsmotoren. Von W. A. Kilchenmann . . . . .	615*
Jugoslawischer Nationalpark. Von Z. Strizic . . . . .	620*
Generalversammlung des S.I.A., Locarno . . . . .	622

## MITTEILUNGEN

Rheinauer Kraftwerkbau und Trinkwasserfrage von Winterthur . . . . .	624
Wasserkräfte im Simmental. Institut für Landesplanung der ETH. Kronenbewegungen der Hierzmann-Staudamme. Spannbetonbrücke bei Grono. Doppelspur Winterthur - St. Gallen	625

## BUCHBESPRECHUNGEN

Technische Dynamik, von C. B. Biesenzo und R. Grammel. Neuerscheinungen . . . . .	625
---	-----

## VEREINE

FGBH. Protokoll, Jahresbericht, Vortrag A. Albrecht . . . . .	625
---	-----

VORTRAGSKALENDER . . . . .	626
----------------------------	-----

+GF+

## LEICHTMETALLGUSS

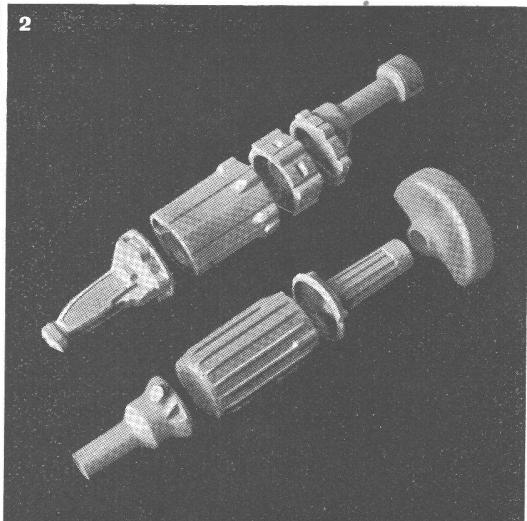
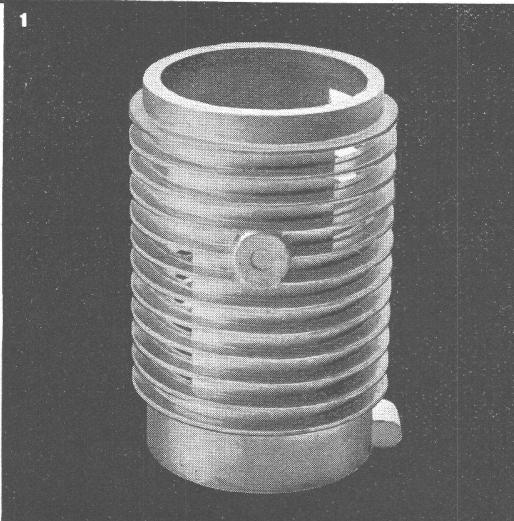
LM 114 /1

1

Beleuchtungsrohr  
Aluminium-Pressguss  
Gewicht 350 gr.

2

Handschmiergel-  
maschinen  
Magnesiumsandguss  
Gewicht 1,5 und 1,3 kg



## SANDGUSS - KOKILLENGUSS - PRESSGUSS

ALUMINIUM      sauber - präzis - gesund  
MAGNESIUM      Fachmännische Beratung

Verlangen Sie unsere Prospekte

Telephon (053) 5 60 31 / 5 70 31

Georg Fischer Aktiengesellschaft, Schaffhausen

**NEU**

**Isoduro 13 mm (Täferplatte)**

**pavatex**

Pavatex-Isoduro (Täferplatte)

Pavatex-Blockplatte

Pavatex-Akustikplatte

Pavatex-Hariplatte

Pavatex-Isolierplatte

die ideale Wand- und Decken-Verkleidungsplatte zum Streichen und Furnieren. Kombinierte Hart- und Isolierplatte, daher der hohe wärmetechnische Isolationswert. Ausserordentlich vorteilhaft im Preis. Verkauf durch den Sperrholz- und Bau-materialhandel. Muster, Preisliste und Bezugsquellen nachweis durch

**Pavatex AG Cham** Tel. 042/61125



## Hand-Flaschenzüge Planeta-Brunco

Mit oder ohne Laufkatzen.  
Tragkraft von 250–15 000 kg.

Große Hubgeschwindigkeit.  
Niedere Bauhöhe.

Getriebe aus Chromnickelstahl  
Selbsttätige Lamellenbremse.  
Laschkettenuß auf Nadellagerung.

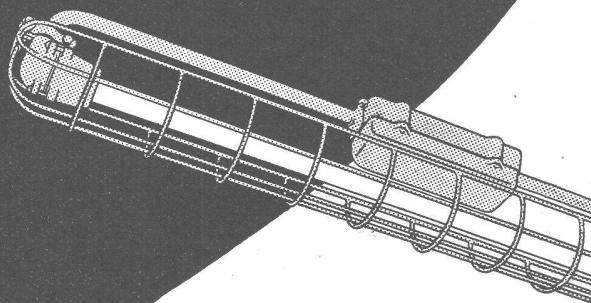
Alle Brun-Flaschenzüge  
mit betriebssicheren,  
im eigenen Werk hergestellten,  
kalibrierten Ketten.

Brun-Flaschenzüge  
seit Jahrzehnten bestens bewährt.

Serien-Qualitätserzeugnis,  
ab Lager lieferbar.

**BRUN**

Brun & Cie. AG. Nebikon/LU Tel. (062) 95112



**bei Benzindämpfen  
und Feuergefahr**

können Sie heute ebenfalls das rationelle Fluoreszenzlicht verwenden, mit unseren Spezialarmaturen: sie sind

## **explosionssicher**

vom S.E.V. geprüft.

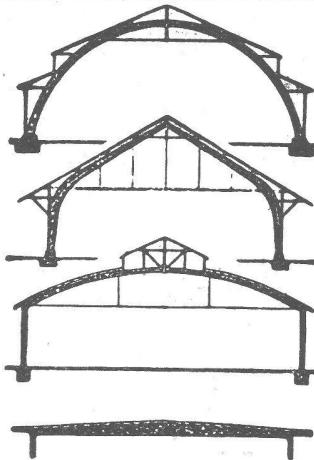
Alle Benzin-Abfüllräume, umbauten Tankstellen, Farbspritzräume, chemischen Laboratorien, Sprengstofffabriken usw. stellen Sie dank moderner Alumag-Beleuchtung explosionssicher

**ins rechte Licht**



Aluminium-Licht AG Zürich  
Uraniastr. 16 Tel. (051) 23 77 33

MD



**B. ZÖLLIG  
SÖHNE**  
Holz-Konstruktionen  
**ARBON**

Spezialität  
**AUSFÜHRUNG in der  
HETZERBAUWEISE**  
FÜR LAGER-, TURN- UND  
FABRIKHALLEN  
LEHRGERÜSTE UND  
KIRCHEN  
RISSFREIE SÄULEN

**R & S**



NIEDERSPANNUNGS-VERTEILKASTEN

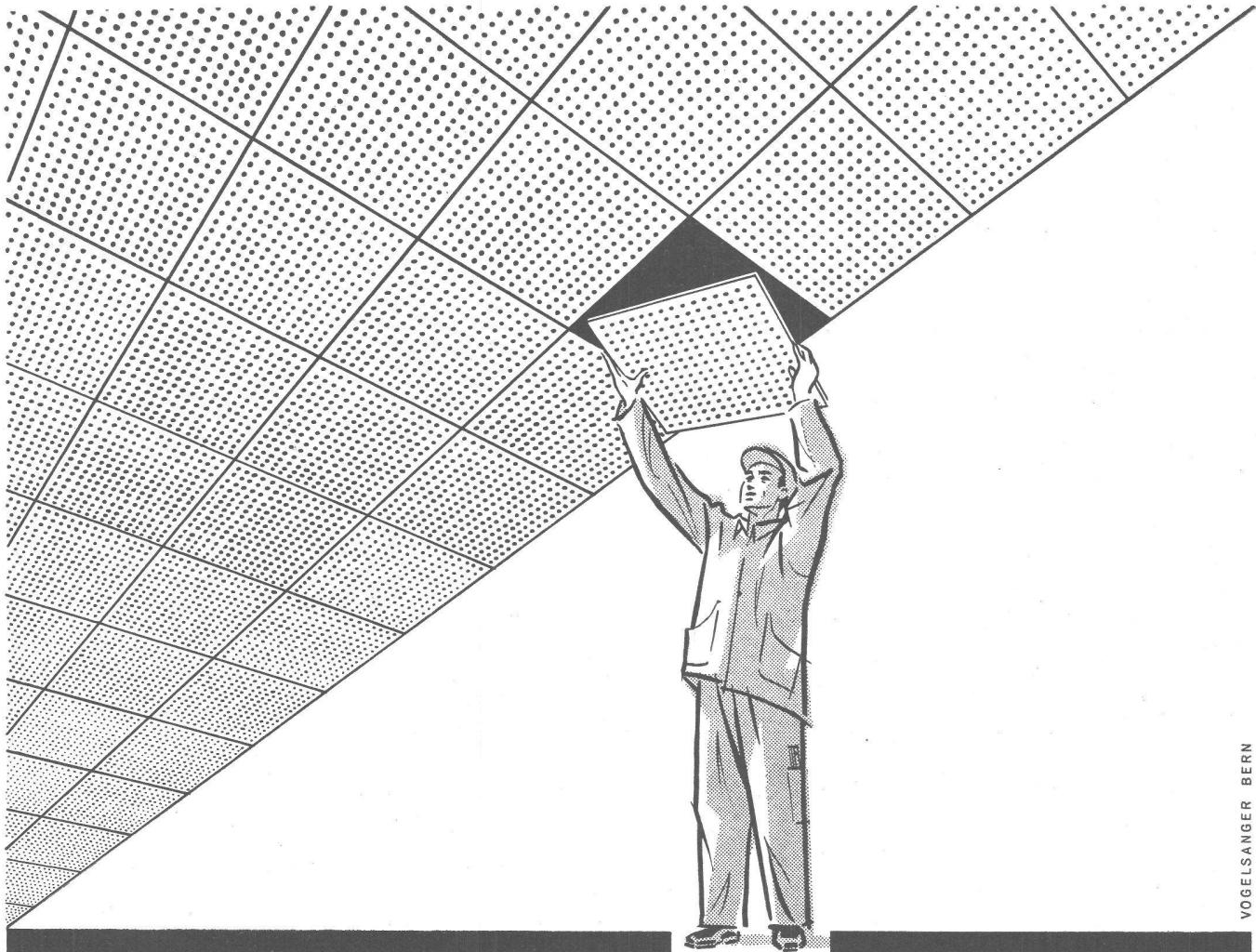
**RAUSCHER & STOECKLIN A.G., SISSACH**  
FABRIK ELEKTR. APPARATE UND TRANSFORMATOREN

**GRUNDWASSER-ISOLIERUNGEN**

**MEYNADIER**

Zürich (051) 52 22 11  
Bern (031) 2 90 51

*die Spezialisten*



VOGELSANGER BERN

Die **ZENT-FRENGER**-Strahlungsheizung ... in technischer und in wirtschaftlicher Hinsicht ein interessantes Deckenheizungs-System. Bei der **ZENT-FRENGER**-Deckenheizung werden die Leitungen für Elektrizität und Wasser hinter der Decke unsichtbar, einfach und kostensparend montiert und sind jederzeit und an jeder Stelle zugänglich, da die Platten einzeln oder gesamthaft demontiert werden können. Im **FRENGER**-System, das an jede beliebige Decke angebracht werden kann, ist eine Wärme- und Schallisierung bereits enthalten. Wer **ZENT-FRENGER** wählt, erhält deshalb die im Preise vorteilhafteste Deckenkonstruktion.

Das **FRENGER**-System ist zum Welterfolg geworden; es eröffnet neue Möglichkeiten. Die Kombination von Strahlungsheizung, Schallschluck, zugfreier Ventilation und Kühlung entspricht dem modernsten Komfort und der modernen Gesundheitstechnik. Die **ZENT-FRENGER**-Strahlungsheizung steigert das Wohlbefinden und die Arbeitsleistung. Die Möglichkeit der Kombination mit Radiatoren erlaubt — auch in bestehenden Häusern — einzelne Räume mit Strahlungsheizung und Schallschluck wenn nötig auch mit Ventilation und Kühlung zu versehen.

Verlangen Sie vom Architekten oder von Ihrem Installateur die Verwendung der **ZENT-FRENGER**-Heizung zu prüfen. Jede zuverlässige Zentralheizungsfirma mit eigenem technischem Bureau ist in der Lage, Sie über die Vorteile des **ZENT-FRENGER**-Systems aufzuklären und Sie zu beraten.

Die **ZENT-FRENGER**-Strahlungsheizung und Schallschluckdecke zugleich, steigert das Wohlbefinden und die Arbeitsleistung. In der ganzen Welt werden immer mehr Fabriken, Banken, Verwaltungsgebäude, Spitäler, Schulen, Hotels, Restaurants, Kinos usw. mit dem **FRENGER**-System versehen.

Seriöse Interessenten erhalten Aufschluß über die in der Schweiz montierten **ZENT-FRENGER**-Decken. Wir stehen zur Verfügung, um Besichtigungen zu vermitteln. Die **ZENT-FRENGER**-Strahlungsheizung wird von jeder zuverlässigen Heizungsfirma der Schweiz montiert.

Einige bedeutende Anlagen im Ausland:

Farmitalia, Mailand  
Banca d'America e d'Italia, Neapel  
Bundesmittelschule St. Pölten  
(Oesterreich)



# ZENT AG BERN



Franz-Josef-Spital, Wien  
Rathaus, Kristiansund  
Hotel Viking, Oslo  
Ecole Professionnelle de Montluçon  
Hôpital Troussseau, Paris  
Uno, Paris  
Alcoa-Building, Pittsburg USA

**STEINER**

Bauschreinerei  
Möbelfabrik

**STEINER**

Spezialfabrik für Laden- und  
Schaufensterausbau

**STEINER**

Zürich 50  
Hagenholzstrasse 60

**STEINER**

Telefon  
46 43 44

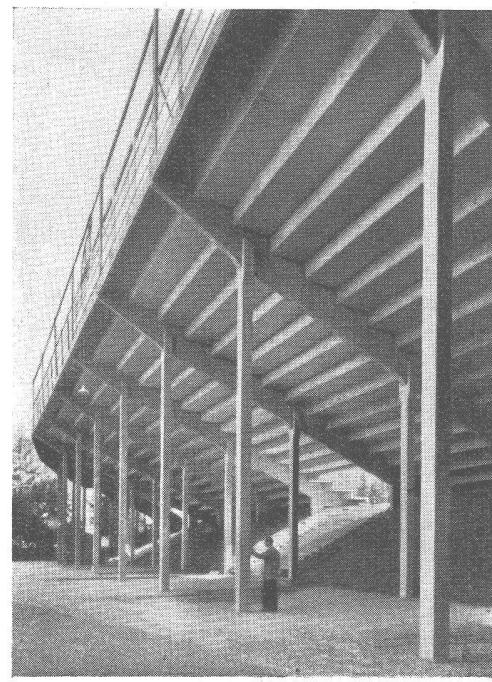
**STEINER**

Verlangen Sie  
unverbindliche Beratung

**STEINER**

Beste Referenzen  
stehen Ihnen zur Verfügung

**STEINER**



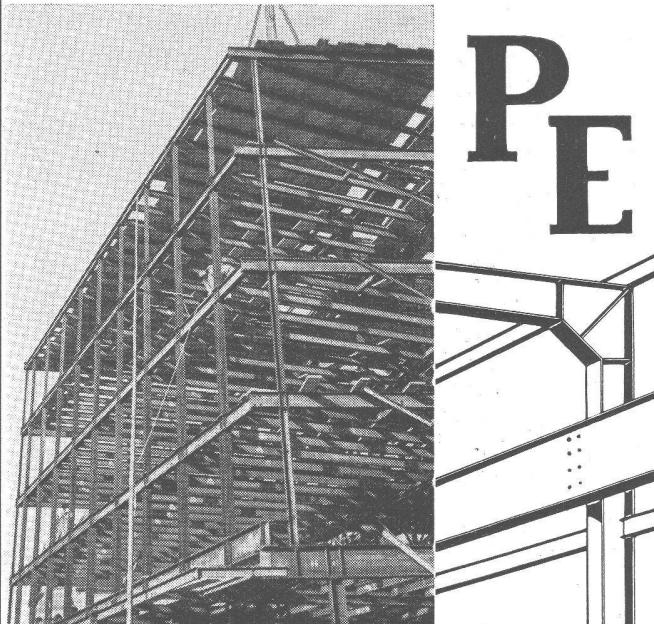
Neue Stehplatztribüne aus vorfabrizierten Beton-  
elementen, Rennbahn Zürich-Oerlikon

Fassungsvermögen: 2000 Personen

Montagezeit: 8 Arbeitstage

Lieferung der Betonelemente:

**Vobag** AG. für vorgespannten Beton  
Adliswil-Zürich, Tel. 91 68 44

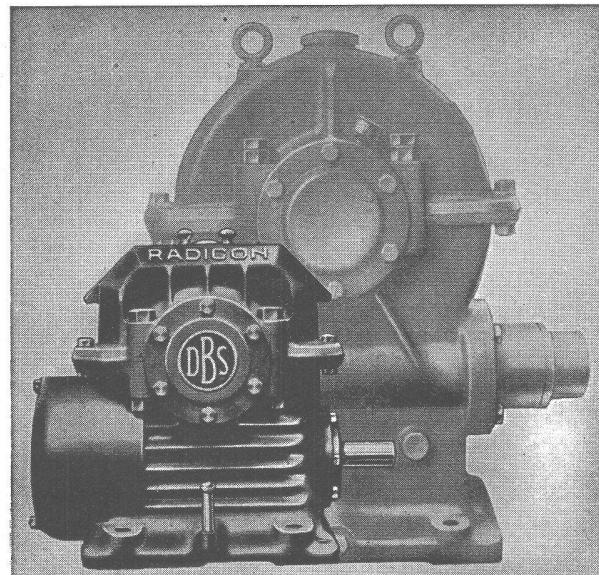


**P  
E**

**PREISWERK & ESSER**  
**STAHLBAU**

Brückenbau Stahlhochbau Silos Behälter  
Schlosserei Metallbau  
Ingenieurbureau

**RADICON**  
**SCHNECKENGETRIEBE**



für

Platzersparnis, höhere Leistung,  
niedrigere Kosten, Sicherheit

Ab Lager:

**W. EMIL KUNZ \* ZÜRICH 27**  
Gotthardstrasse 21 - Telefon (051) 25 29 10

VOGELSANGER BERN



Dem regen Zuspruch unserer Lüftungs-Abteilung einerseits und der Mannigfaltigkeit unserer Fabrikation anderseits Rechnung tragend, haben wir, aus organisatorischen Gründen, für unsere Lüftungsabteilung das Zeichen «BALÜ» geschaffen. Unsere altbekannte Lüftungs-Abteilung ist spezialisiert in der Herstellung lufttechnischer Einrichtungen aller Art, Lüftungs- und Klima-Anlagen, Entnebelungs-Anlagen, Farbdunst-Absaugungen, Ventilatoren- und Apparatebau, Luftheizungen etc. Ideale Raumlüftung und Klimatisierung in industriellen und gewerblichen Betrieben, Versammlungslokalen, Hotels, Restaurants, Spitäler etc. entsprechen der modernen Hygiene, steigern das Wohlbefinden und die Arbeitsleistung. Haben Sie diesbezügliche Probleme? – dann wenden Sie sich vertrauensvoll an unsere Lüftungs-Abteilung «BALÜ». Unsere Spezialisten verfügen über eine langjährige Erfahrung und beraten Sie gewissenhaft.



## BAUMANN-LÜFTUNGEN

ARNOLD BAUMANN AG. THUN

Lufttechnische Einrichtungen aller Art, Lüftungs- und Klima-Anlagen, Entnebelungs-Anlagen, Farbdunst-Absaugungen, Ventilatoren- und Apparatebau, Luftheizungen etc.

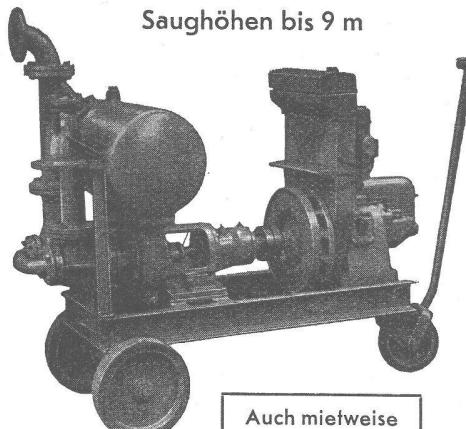
**THUN** Florastraße 2 Tel. (033) 22376 - **BERN** Freiburgstr. 111 Tel. (031) 25535

Gegr. 1835

Selbstansaugende ventillose  
**Baupumpen**

System «Lauchenauer»

Saughöhen bis 9 m



Auch mietweise

Leistungen 1—500 l/sec. Kein Bodenventil. Keine Klappe im Saugstutzen. Keine Hilfs-Vakuum-Pumpe. Jederzeitiges automatisches Ansaugen auch nach Lufteintritt im Saugrohr. Keine reibenden, sich abnützenden Dichtungsflächen, daher störungsfrei auch bei Schlamm-, Sand- und Kiesförderung.

**Maschinenfabrik a. d. Sihl AG. Zürich**

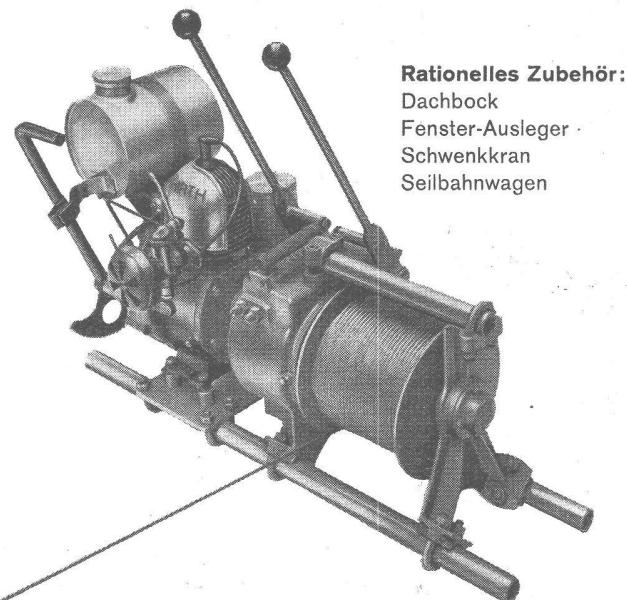
Gegründet 1871

Telephon (051) 23 35 14

**MERK**  
**für Hebezeuge**

**Klein-Seilwinde**

Modell PK5, Zugkraft 500 kg.



Rationelles Zubehör:  
 Dachbock  
 Fenster-Ausleger  
 Schwenkkran  
 Seilbahnwagen

**HANS MERK** Fahrzeug- und Kranfabrik **DIETIKON-ZÜRICH**  
 Telephon (051) 91 91 21

**Elektro-Stapler**

lieferbar mit 500, 1000 oder 2000 kg Tragkraft und Hubhöhe bis 6 m  
 Dieses Universal-Fahrzeug gewährleistet ein maximales Ausnützen der Lagerräume und eine wesentliche Einsparung an Zeit und Arbeitskraft.

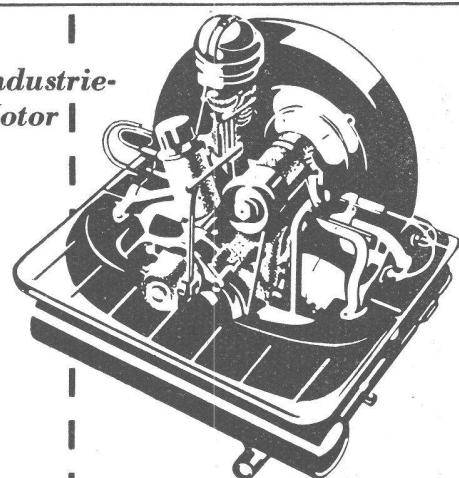


**OEHLER AARAU**

EISEN- UND STAHLWERKE OEHLER & CO. A.G., AARAU TEL. (064) 225 22



**Industrie-Motor**



*für*

Gebläseluftkühlung

**Pumpen · Winden**

Magnetzündung

Drehzahlregler

Dauerleistung 22 PS

Gewicht ca. 84 kg

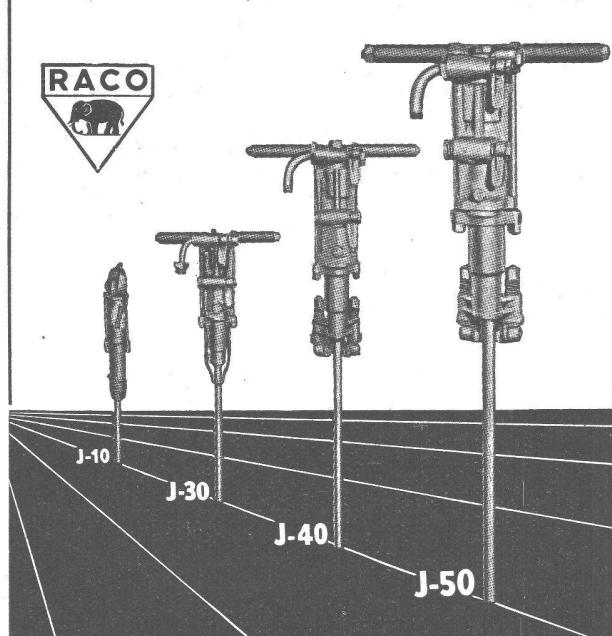
**Generatoren · Pressen**

**Förderanlagen · Krane**

**| und andere Geräte**



AUTOMOBIL- UND MOTOREN-AG. SCHINZNACH-BAD



# Ingersoll-Rand

## BOHRHÄMMER

sind leistungsfähiger

Modelle von 6—27 kg

für leichteste und schwerste Bohrarbeiten

**Robert Aebi & Cie AG Zürich**

Uraniastrasse 31/35

Telephon (051) 23 17 50

Zweigniederlassungen in GENF und ZOLLIKOFEN

**Schindler**  
**Aufzüge**

schnell

sicher

bequem



Aufzüge- und Elektromotorenfabrik Schindler + Cie. AG. Luzern

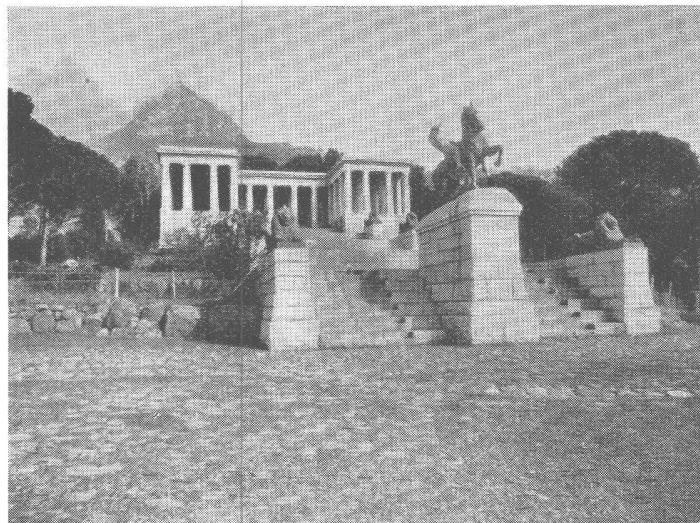
*Holz, das mit Arbezol gepräkt,  
ist pilz- und wurm- geschützt!*

A. BENZ & CIE Holzkonservierung Albisstr. 28 Zürich 2-38 Tel. (051) 45 17 72

# SIKA-Produkte in aller Welt

## Capetown, Südafrika

Rhodes Memorial. Flachdach mit SIKA.



## SIKA- Abdichtungen



## Kaspar Winkler & Co.

Fabrik für chemische Baustoffe

Tel. 52 53 43

Zürich 48

## Karbolineum- und Leinöl-Anstriche verursachen oft Trockenfäule!

Als das Bauholz noch durchweg lufttrocken verarbeitet wurde, konnte man ohne Bedenken holzabschliessende Anstriche mit Karbolineum, Leinöl und Oelfarbe vornehmen. Da heute jedoch Bauholz in den wenigsten Fällen lufttrocken zur Verwendung gelangt, verträgt es eine die Atmung verhindernde Behandlung nicht mehr. Den neuen Verhältnissen in der Holzbereitstellung mussten neue Holzschutzmittel gegenübergestellt werden.

Die DDT-aktiven ARBEZOL-Erzeugnisse haben diese Aufgabe gelöst!

Zur vorbeugenden Konservierung gegen Wurm und Fäulnis

von Bauholz verwendet man BAUHOLZ-  
ARBEZOL und

von Schreinerarbeiten ARBEZOL-SUPER\*.

Für die vertilgende Bekämpfung tierischer und pflanzlicher Holzschädlinge verfügen wir über Spezialpräparate. Unsere Spezialisten beraten Sie gerne.

\* ARBEZOL-SUPER vermindert zudem das Wachsen, Schwinden und Werfen des Holzes um 60 bis 70 %.

**A. Benz & Cie., Zürich 2/38**

Albisstrasse 28 Tel. (051) 45 15 18

ARBEZOL-Holzschutzmittel  
Hausschwamm-Sanierungen

## Eisenbau AG Basel

Ausführung von

Eisenkonstruktionen jeder Art.  
Projektierung und Berechnung von  
Bauwerken in Stahl und Beton.  
Stahlwasserbau

